

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 28 (1955)

**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Ein Welt-Rallye der Präzision!

Beinahe 100 000 Automobilisten, darunter Asse des Volants wie Fangio, Fitch, Tony Rolt und Hamilton, tragen ihren Kontakt-Schlüssel an einer MARVIN-PNEU, dem idealen Geschenk für jeden Fahrer, der sich mit seinem Wagen wirklich verbunden fühlt.

Der Boden aus durchsichtigem Plexiglas gewährt Einblick in die Geheimnisse des Präzisionswerks, das zweifach gegen Stöße und Schläge geschützt ist: durch Incabloc und den Gummireifen.

Hohe Präzision und außergewöhnliche Widerstandskraft machen die MARVIN-PNEU zu einer Exklusivität, die in der ganzen Welt begehrtesten Anklang findet.

Gold-Chronometer, off. kontr. Fr. 1130.-

Standardmodell (verchromt) Fr. 94.-

Kleinere Ausführung Fr. 100.-



### Dreifachen Gebrauch...

am Schaltbrett, auf Schreibtisch und Nachttisch, erlaubt die Marvin-Pneu mit Scharnierstütze. Leuchtende Ziffern und Zeiger. Fr. 140.-



Fine precision antimagnetic movement. Doubly protected against shocks... both by the shock-protecting device inside the movement and the Marvin rubber tyre outside! Through the plexiglass back you can look into the very heart of the mechanism and admire its faultless action.



*There's no time like the present — and there's no present like a...*

MARVIN WATCH CO. LTD. LA CHAUX-DE-FONDS SWITZERLAND

YOUR CAR AND ITS KEY... coupled inseparably with Marvin's amazing transparent tyre-watch... a symbol of precision linking car lovers all over the world who are sure of happy travelling with such a splendid mascot to speed them on their way! Unique and original, this tyre-watch

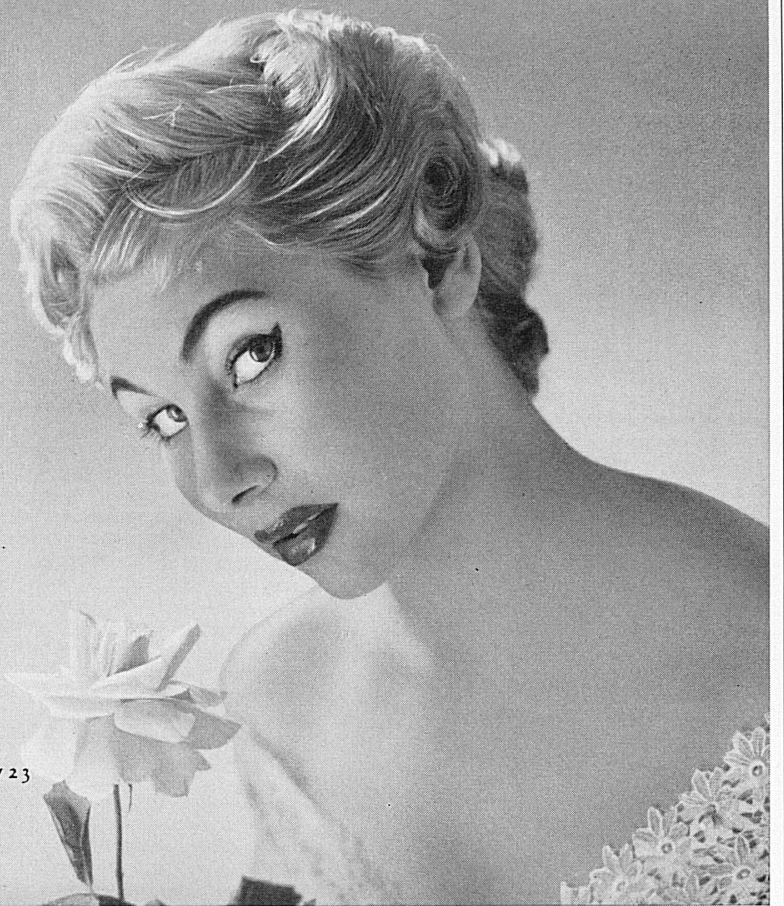
is the ideal gift for the motoring enthusiast who cherishes a real personal affection for his car. He will be thrilled to see it decorating the dashboard and proud of its accurate timekeeping. Such a faithful travelling companion will not be left behind in the car: it will accompany you everywhere!

CASPARI - GENEVA

coiffure  
beauté  
parfumerie

*K. Willi*

Zürich Bahnhofstraße 64 (1. Stock) Telefon 27 63 77 / 27 37 23



*Délice-Havanes*

die seit vielen Jahren  
beliebte Spezialität für den  
Havanna-Liebhaber



*Délice-Havanes*

hochwertige Qualität,  
niedriger Preis



**BREITENBACH**



Wir dienen gerne mit Mustern, Prospekten und Katalogen,  
sowie mit Beratung in allen Fragen der Elektroisolation

**Keramische  
Isolierkörper**

**Wicklungsdrähte  
für den Motorenbau**

**Mikanit- und Glasfaser-  
Erzeugnisse für  
hochbeanspruchte  
Traktionsmotoren**

**Sämtliche Isolationen  
und isolierten Drähte  
für Signalanlagen**

**Isolierlacke (Imprägnier-  
Deck- und Klebelacke)**



**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE**

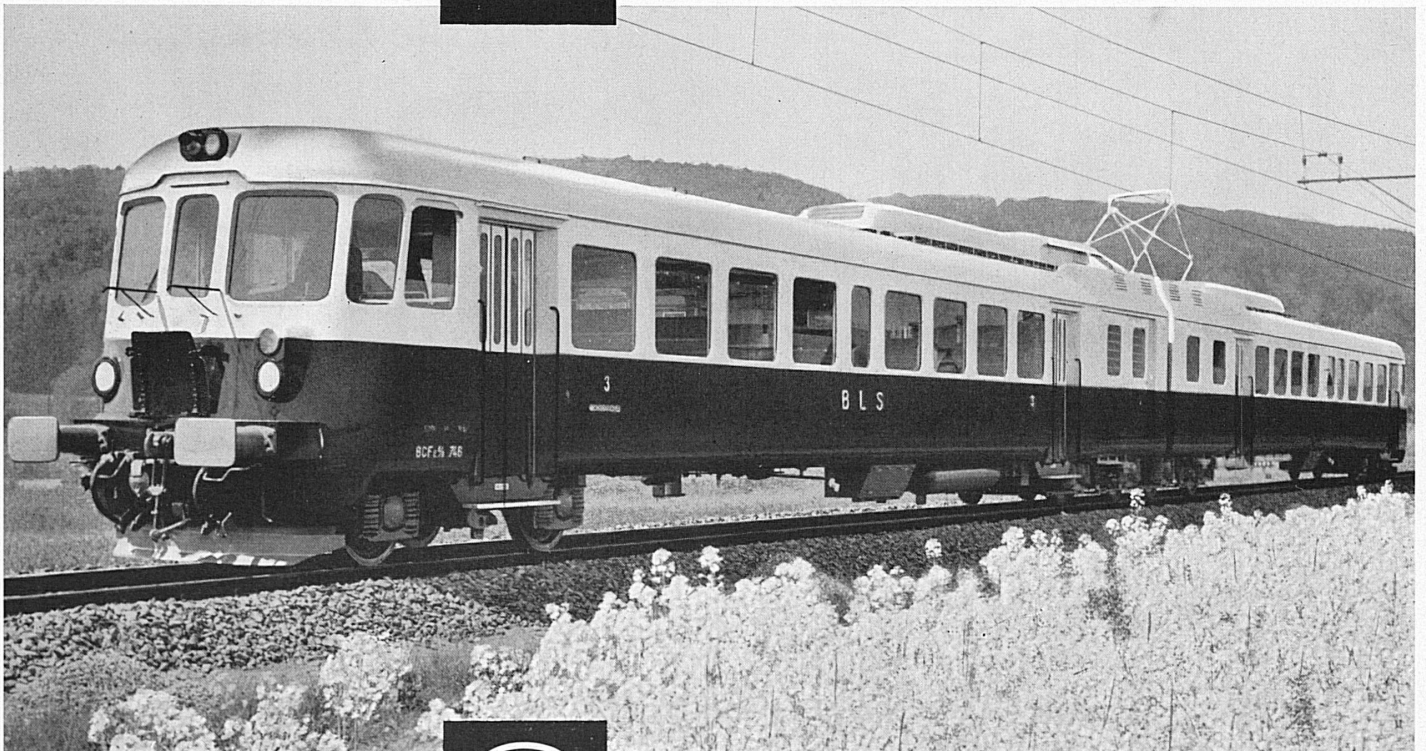
**BREITENBACH bei Basel**

Telephon (061) 80 14 21

1200 PS-Doppelschnelltriebwagen Serie BCF e <sup>4</sup>/<sub>8</sub> neuester Ausführung der

**BLS**

**BERN-LÖTSCHBERG-SIMPLON-BAHN**



**SIG**

**Schweiz. Industrie-Gesellschaft, Neuhausen am Rheinfall**

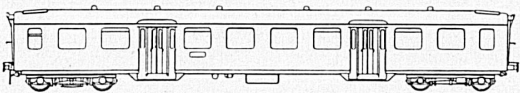
Gegründet 1853

# Schlieren

Wagonbau

Aufzugbau

Rolltreppenbau



SCHWEIZERISCHE WAGONS- UND AUFZÜGEFABRIK AG., SCHLIEREN-ZÜRICH

## Neu für die Einmachzeit!

Einmach- und  
Konfitürenglas

### Bülach- Universal

mit 8 cm weiter Öffnung

Wirklich ein ideales  
Einmachgefäß!



Seine besonderen Vorteile:

Leichtes Füllen, Entleeren und Reinigen durch die große Öffnung. Das neue Glas eignet sich wie seine Vorgängerin, der Einmachflasche «Bülach» mit 6 cm Öffnung, sowohl zum Heißeinfüllen der Früchte und Konfitüren als auch zum Sterilisieren von Gemüsen und Fleisch. Das Vorgehen ist gleich wie bisher, **nur die Sterilisierungszeiten sind etwas zu verlängern**. Verlangen Sie in Ihrem Laden die blaue Broschüre «Einmachen leicht gemacht», neueste Auflage. Preis 50 Rappen. Auch direkt von uns gegen Briefmarken.

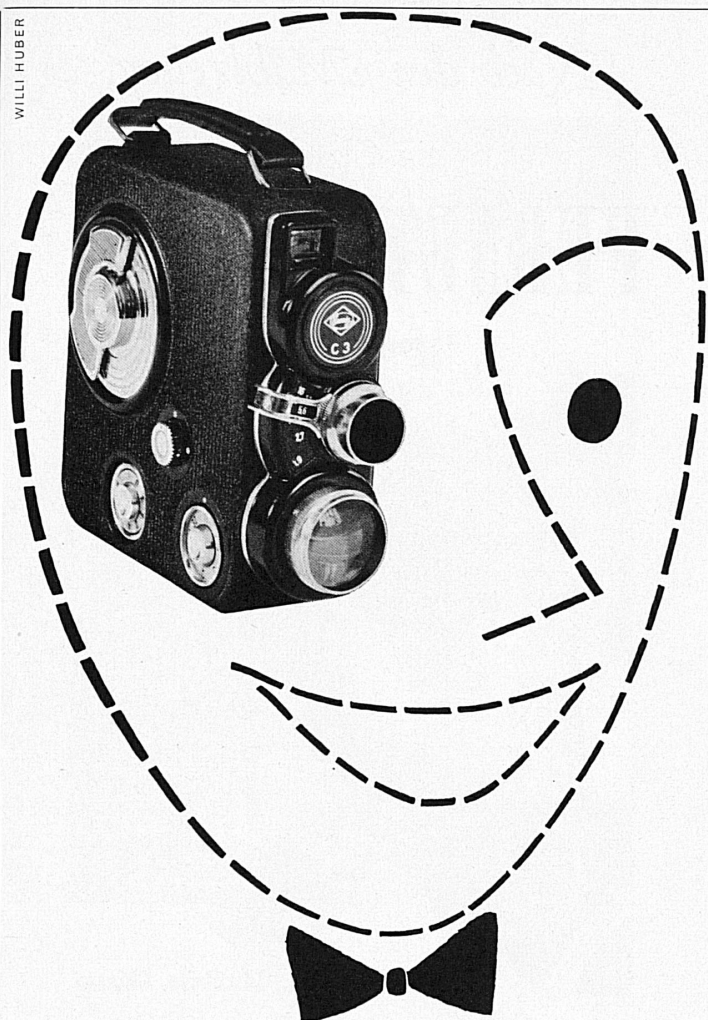
Glashütte Bülach



*Auch sie  
kehren  
immer  
wieder zu*

*Hoffmann  
Blehdosen zurück*

**Gebr. Hoffmann Thun  
Blehdosenfabrik**



## Das «magische Auge»...

der EUMIG-Film-Kamera C3 schließt jede Fehlbelichtung aus. Es dirigiert den eingebauten automatischen Belichtungsmesser und zeigt Ihnen zwangsläufig die richtige Belichtung an. Daher ist schon der erste Film – auch von Laienhand gedreht – ein Erfolg. Filmen mit der EUMIG-Kamera ist kinderleicht. Die EUMIG besitzt eine vergütete Optik 1:1,9, und mit der Brennweite von 12,5 mm erhalten Sie – ohne separate Entfernungseinstellung – gestochen scharfe Bilder. Mit einer ganzen Reihe weiterer Vorteile ausgerüstet, kostet sie nur Fr. 544.50. Erleben Sie Ihre Ferien mit EUMIG.

## The «magic eye»...

of the movie camera EUMIG C3 – 8 mm – is the main part of the built-in-automatic exposure meter which eliminates all exposure errors. It saves you feet an yards of films and many deceptions because of lost souvenirs. The EUMIG movie camera C3 has world fame! Ask for prospectus at your holiday's place photo shop. See Switzerland with an EUMIG camera and enjoy your folks at home and yourself over an over again. The price of this marvellous camera is only Swiss Frs. 544.50.

Filmen mit

# eumig

Bitte verlangen Sie sofort Prospekte vom Fachhandel, oder von der Generalvertretung:  
Kunz & Bachofner, Tödistraße 52, Zürich 2, Tel. (051) 25 15 27.

# GENÈVE

VILLE DE SÉJOUR ET CENTRE D'EXCURSIONS  
HOTELS CONFORTABLES · MAGASINS ÉLÉGANTS  
GOLF · TENNIS · YACHTING · PLAGES  
NIGHT-CLUBS · CASINO

EXPOSITION

## MONTRES ET BIJOUX

DU 27 AOUT AU 19 SEPTEMBRE  
AU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE  
TOUS LES JOURS DE 10.00 H. A 22.00 H.:  
LES DERNIÈRES CRÉATIONS DE  
L'HORLOGERIE ET DE LA BIJOUTERIE SUISSE

EXPOSITION COMPLÉMENTAIRE  
CONSACRÉE A

## LA MUSIQUE MÉCANIQUE

19-27 NOVEMBRE 1955:

## CONCOURS HIPPIQUE INTERNATIONAL OFFICIEL

LES MEILLEURES ÉQUIPES ET LES PLUS  
GRANDS CAVALIERS D'EUROPE

ATTRACTION:

«LE CADRE NOIR» DE SAUMUR

# SRO



## SRO KUGELLAGER VERKAUFSBUREAU ZÜRICH

der Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A. G. Nachf. Schmid & Co.

Telephon (051) 25 89 66

Nüscherstr.31

SAFIA GENÈVE, 8, Av. P. de Rochemont

Tel. (022) 4 83 36

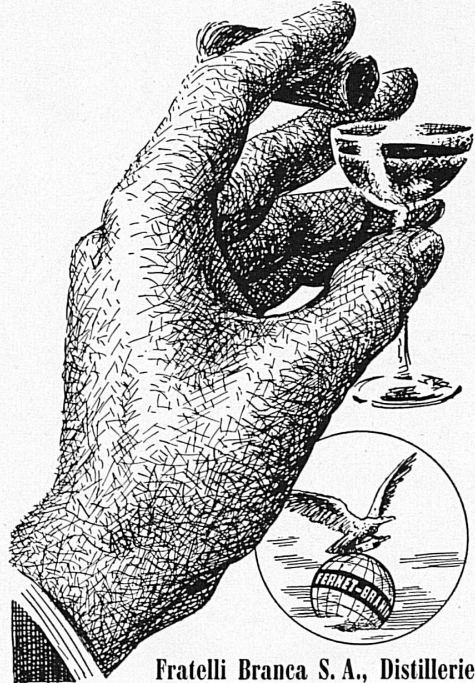
SAFIA BERN, Monbijoustrasse 21

Tel. (031) 2 33 40

*Nach den Mahlzeiten,*

ein Gläschen

# FERNET-BRANCA



Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso

Die vertrauenswürdige



rassig und gut  
halbe Toscani

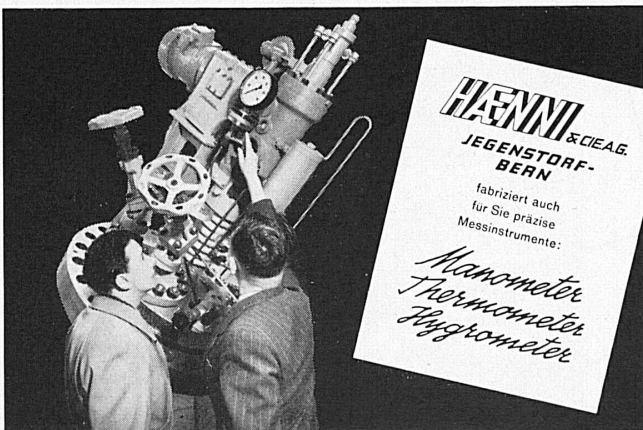
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

*Qualität + Aroma*



*bis zum Schluss  
ein Genuss*

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

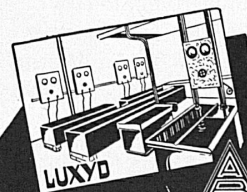


## HAENNI & CIEAG.

JEGENSTORF-  
BERN

fabriziert auch  
für Sie präzise  
Messinstrumente:

*Manometer  
Thermometer  
Hygrometer*



GALVANISCHE  
ANLAGEN  
POLIERMATERIAL

A. REYMOND, C. A. G.  
BIEL

## Genauigkeits-Universal-Fräsmaschine

Type U-0



Aufspannfläche  
des Arbeitstisches  
680x230 mm  
Längsbewegung  
des Tisches  
320 mm  
automatisch und  
von Hand  
Vertikalbewegung des  
Tisches  
300 mm  
Drehzahlbereich stufenlos  
von  
58-2500 U/min  
Längsvorschub stufenlos  
11-200 mm/min  
Eilgang  
1200 mm/min  
Leistung der Motoren  
3 PS  
Gewicht (ohne Zubehör)  
790 kg

Verlangen Sie Angebot und Prospekt

**CHRISTEN & CO. AG. BERN**

ZEUGHAUSGASSE 17 - TELEFON (031) 25611 - GEGRÜNDET 1844  
WERKZEUGMASCHINEN UND WERKZEUGE

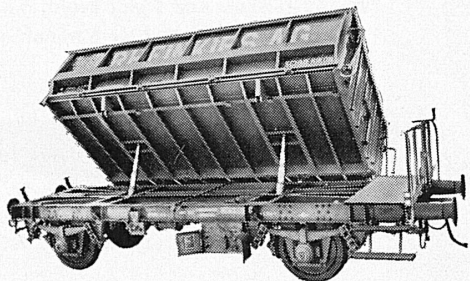
**KOROPLASTIC**

DAS BIEGSAME  
KORROSIONSFESTE  
INSTALLATIONSROHR

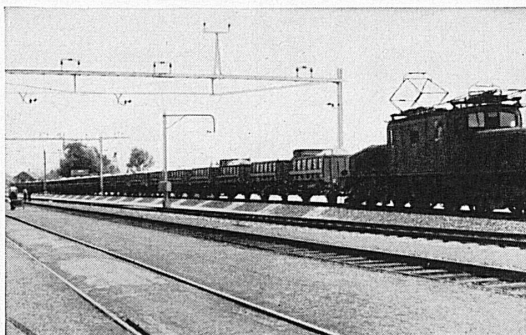
WASSERFEST

SÄUREBESTÄNDIG

**KOPEX** MASCHINEN AG. ZÜRICH 1 SIHLSTR. 43  
TEL. (051) 25 82 76



Zugkomposition mit WIRZ KIPPERN ▶

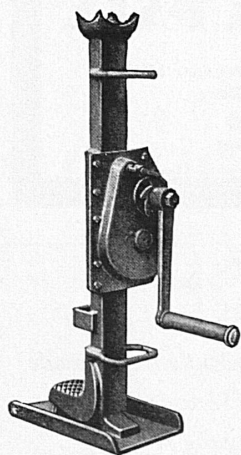


**WIRZ KIPPER**  
überall



**E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik UETIKON am Zürichsee**

Telephon (051) 92 93 31



## Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft  
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

**ROBOR**

Schutzmarke

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
USW.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik Telefon (031) 66 17 14

## UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

**Faculté des lettres** avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)

Cours de vacances de langue et littérature françaises dès mi-juillet

**Faculté des sciences** avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, de physicien, d'ingénieur-chimiste, et d'ingénieur-horloger, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire

**Faculté de droit** avec Section des sciences commerciales, économiques et sociales

**Faculté de théologie protestante**

Semestre d'hiver 1955-1956: Du 17 octobre 1955 au 17 mars 1956

Demandez toute documentation au

Secrétariat de l'Université, Neuchâtel Téléphone (038) 5 38 51